

# Request Form for Translation

Translation Branch  
The world of foreign prior art to you.

U. S. Serial No. : 09/869,637

Requester's Name: ALI IMAM

Phone No. : 703-305-0028

Fax No. : 703-746-3343

Office Location: CP2-4D03

Art Unit/Org. : 3737

Group Director: KITTLE, J.

Is this for Board of Patent Appeals? No

PTO 2002-4761

S.T.I.C. Translations Branch

Searching

Foreign Patents

SEP 10 2002

Date of Request: 9/10/2002

Date Needed By: 9/16/2002

(Please do not write ASAP-indicate a specific date)

Phone: 308-0881  
Fax: 308-0989  
Location: Crystal Plaza 3/4  
Room 2C01

SPE Signature Required for RUSH: Man Lef

## Document Identification (Select One):

\*\*(Note: Please attach a complete, legible copy of the document to be translated to this form)\*\*

1. ☒ Patent Document No. DE 4316643 A1  
Language GERMANY  
Country Code DE  
Publication Date 5/18/93

No. of Pages \_\_\_\_\_ (filled by STIC)

To assist us in providing the most cost effective service, please answer these questions:

Will you accept an English Language Equivalent?

Yes (Yes/No)

Will you accept an English abstract?

No (Yes/No)

Would you like a consultation with a translator to review the document prior to having a complete written translation?

No (Yes/No)

2. ☐ Article Author \_\_\_\_\_  
Language \_\_\_\_\_  
Country \_\_\_\_\_

3. ☐ Other Type of Document \_\_\_\_\_  
Country \_\_\_\_\_  
Language \_\_\_\_\_

## Document Delivery (Select Preference):

☒ Delivery to nearest EIC/Office Date: \_\_\_\_\_ (STIC Only)

☒ Call for Pick-up Date: \_\_\_\_\_ (STIC Only)

☐ Fax Back Date: \_\_\_\_\_ (STIC Only)

## STIC USE ONLY

### Copy/Search

Processor: Solomon/ra

Date assigned: 9-10-02

Date filled: 9-10-02

Equivalent found: NO (Yes/No)

Doc. No.: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_

Remarks: \_\_\_\_\_

### Translation

Date logged in: 9-10-02

PTO estimated words: 3314

Number of pages: 15

In-House Translation Available: \_\_\_\_\_

In-House: \_\_\_\_\_ Contractor: \_\_\_\_\_

Translator: \_\_\_\_\_ Name: Flo

Assigned: \_\_\_\_\_ Priority: 9-11-02

Returned: \_\_\_\_\_ Sent: 9-25-02

Returned: 9-25-02

19

# Request Form for Translation

Translation Branch  
The world of foreign prior art to you.

U. S. Serial No. : 09/869,637

PTO 2002-4762

Requester's Name: ALI, IMAM  
Phone No. : 703-305-0028  
Fax No. : 703-746-3343  
Office Location: CP2-4D03  
Art Unit/Org. : 3737  
Group Director: KITTLE, J.  
Is this for Board of Patent Appeals? NO

S.T.I.C. Translations Branch

Searching

Foreign Patents

SEP 10 2002

Date of Request: 9/10/02  
Date Needed By: 9/16/02  
(Please do not write ASAP-indicate a specific date)

Phone: 308-0881  
Fax: 308-0989  
Location: Crystal Plaza 3/4  
Room 2C01

SPE Signature Required for RUSH: Mani L...

Document Identification (Select One):

\*(Note: Please attach a complete, legible copy of the document to be translated to this form)\*

1. ☒ Patent Document No. DE-A-19534663  
Language GERMANY  
Country Code DE  
Publication Date \_\_\_\_\_  
No. of Pages \_\_\_\_\_ (filled by STIC)

2. ☐ Article Author \_\_\_\_\_  
Language \_\_\_\_\_  
Country \_\_\_\_\_

3. ☐ Other Type of Document \_\_\_\_\_  
Country \_\_\_\_\_  
Language \_\_\_\_\_

Document Delivery (Select Preference): E-mailed  
☒ Delivery to nearest EIC/Office Date: 9-24-02 (STIC Only)  
☐ Call for Pickup Date: \_\_\_\_\_ (STIC Only)  
☐ Fax Back Date: \_\_\_\_\_ (STIC Only)

To assist us in providing the most cost effective service, please answer these questions:

Will you accept an English Language Equivalent?

\_\_\_\_\_ (Yes/No)

Will you accept an English abstract?

\_\_\_\_\_ (Yes/No)

Would you like a consultation with a translator to review the document prior to having a complete written translation?

\_\_\_\_\_ (Yes/No)

49 STIC USE ONLY

Processor: Solomon  
Date assigned: 9-10-02  
Date filled: 9-10-02  
Equivalent found: NO (Yes/No)

Translation

Date logged in: 9-10-02

PTO estimated words: 1338

Number of pages: 10

In-House Translation Available: \_\_\_\_\_

In-House: \_\_\_\_\_

Translator: \_\_\_\_\_

Assigned: \_\_\_\_\_

Returned: \_\_\_\_\_

Contractor: L...

Name: L...

Priority: 9-11-02

Sent: 9-11-02

Returned: 9-24-02

Doc. No.: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_

Remarks: \_\_\_\_\_